

SCCR/35/3

ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ**ДАТА: 27 ОКТЯБРЯ 2017 Г.**

Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

Тридцать пятая сессия

Женева, 13 – 17 ноября 2017 г.

РЕЗЮМЕ – ОБЗОРНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ДОСТУПЕ ЛИЦ С
ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ К ПРОИЗВЕДЕНИЯМ, ОХРАНЯЕМЫМ
АВТОРСКИМ ПРАВОМ

подготовлено г-ном Блейком Ридом и г-жой Каролайн Нкубе

РЕЗЮМЕ

Цель данного обзорного исследования — анализ взаимосвязей между авторским правом и смежными правами и доступом лиц с ограниченными возможностями к охраняемым произведениям. В исследовании рассматриваются взаимосвязи между различными категориями ограниченных возможностей и различными категориями охраняемых произведений. В нем также перечисляются средства, которые используются для создания доступных форматов охраняемых произведений. Кроме того, в исследовании анализируются авторско-правовые взаимосвязи между ограниченными возможностями и категориями произведений, охраняемых авторским правом, и средствами, используемыми для обеспечения к ним доступа.

В обзорном исследовании охарактеризовано то, может ли использование те или иных способов и средств обеспечения доступа иметь последствия для исключительных прав на различные категории произведений, охраняемых авторским правом и смежными правами. Однако в нем не рассматриваются последствия, уже отраженные в Марракешском договоре о ЛНЗ, а также способы и средства, которые, предположительно, не могут иметь никаких последствий для авторского права и смежных прав.

Как показало исследование, государства-члены применяют различные подходы к обеспечению доступа и охраны авторского права как в рамках Марракешского договора, так и в рамках усилий иным образом реформировать сферу авторского права. Между государствами выявлены существенные различия с точки зрения охвата конкретных охраняемых произведений и актов, подпадающих под исключения и ограничения, категорий ограниченных возможностей (нарушения зрения, соматические нарушения и когнитивные/умственные нарушения) и других условий, определяющих право на доступ, выявленных препятствий на пути реформирования сферы авторского права с учетом необходимости обеспечения доступа и «точек пересечения» с национальными законодательными и подзаконными актами, регулирующими вопросы доступа.

ВОПРОСНИК ДЛЯ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

В исследовании также представлены результаты опроса государств-членов, проведенного с целью сбора данных для обсуждения нынешнего состояния нормативно-правовой базы, регулирующей доступ лиц с ограниченными возможностями к произведениям, которые могут охраняться авторским правом и смежными правами, в отдельных государствах. По состоянию на 7 августа 2017 г. ответы на вопросник были получены от 22 государств. Четыре из них запретили авторам исследования предавать огласке свои ответы, вследствие чего представленная ими информация была исключена из исследования¹. Краткий анализ полученных ответов приводится ниже. Содержащаяся в данном резюме информация более детально будет рассмотрена в отчете, который будет представлен на тридцать пятой сессии ПКАП в ноябре.

¹ Опубликовать свои ответы разрешили следующие 18 стран: Ботсвана, Бразилия, Чили, Чешская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Гватемала, Гондурас, Индонезия, Сербия, Сейшельские Острова, Сингапур, Словакия, Швеция, Таиланд, Турция и Соединенное Королевство.

РЕШЕНИЕ ВОПРОСА О ДОСТУПЕ В РАМКАХ НАЦИОНАЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА В ОБЛАСТИ АВТОРСКОГО ПРАВА

В 18 из 22 государств-респондентов действуют определенные законодательные положения, позволяющие лицам с ограниченными возможностями (или физическим или юридическим лицам, действующим от их имени) совершать акты, обеспечивающие доступ к произведениям, охраняемым авторским правом. Кроме того, большинство государств, в которых уже действуют такие положения, сообщили о том, что они планируют внести дополнительные изменения или рассматривают вопрос о внесении таких изменений: одни — для обеспечения соблюдения положений Марракешского договора, а другие — в более общем плане. Ряд других стран находятся в процессе (или уже подошли к началу процесса) принятия законодательных актов в целях выполнения Марракешского договора.

КОНКРЕТНЫЕ АКТЫ

Все государства-респонденты с гибкой нормативно-правовой базой определили сферу охвата своего законодательства, перечислив конкретные акты, которые могут совершаться в отношении произведений, охраняемых авторским правом. Из этих государств:

- все государства с гибкой нормативно-правовой базой, за исключением одного, предусматривают в своих исключениях и ограничениях **воспроизведение**;
- значительное большинство (15 государств) предусматривают **распространение**;
- более половины (11 государств) предусматривают **сообщение для всеобщего сведения** или **доведение до всеобщего сведения**;
- примерно половина (восемь государств) предусматривают **адаптацию**;
- менее половины предусматривают ввоз, вывоз или обход технических мер защиты (пять государств – ввоз и вывоз; шесть государств – обход).

КОНКРЕТНЫЕ КАТЕГОРИИ ОГРАНИЧЕННЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ

Большинство государств-респондентов охарактеризовали то, в какой степени вышеперечисленные исключения и ограничения применяются в отношении только конкретных категорий ограниченных возможностей. Из этих государств:

- значительное большинство применяют ограничения и исключения в отношении лиц с **любыми ограниченными возможностями**, при этом несколько государств требуют, чтобы ограниченные возможности, по сути, обуславливали необходимость доступа к охраняемому произведению, или ограничивают перечень категорий ограниченных возможностей, дающих право на доступ, в других законодательных актах, не касающихся авторского права;
- из государств, не применяющих исключения и ограничения в отношении лиц с любыми ограниченными возможностями:
 - все оставшиеся государства применяют свои исключения и ограничения в отношении **лиц с нарушениями зрения**;
 - менее половины оставшихся государств применяют свои исключения и ограничения в отношении лиц с различными иными нарушениями,

включая **глухоту/дефекты слуха, когнитивные и умственные нарушения и нарушения моторики.**

КАТЕГОРИИ ПРОИЗВЕДЕНИЙ, ОХРАНЯЕМЫХ АВТОРСКИМ ПРАВОМ

Двенадцать государств-респондентов охарактеризовали то, в какой степени вышеперечисленные исключения и ограничения применяются в отношении только конкретных категорий произведений, охраняемым авторским правом. Из этих государств:

- меньшинство (пять государств) применяют свои исключения и ограничения в отношении **всех категорий произведений**;
- из оставшихся государств примерно половина (шесть государств) применяют их в отношении **письменных произведений**²;
- несколько государств (четыре) применяют их в отношении **других категорий произведений**, таких как аудиовизуальные произведения, художественные произведения и научные произведения.

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

В большинстве государств в отношении использования ограничений и исключений установлены различные виды условий, иных, чем конкретные акты, конкретные категории ограниченных возможностей или категории произведений, охраняемых авторским правом. Дополнительные условия существенно варьируются по странам и во многих случаях являются весьма специфическими, вследствие чего анализ будет представлен не в данном резюме, а в полном отчете: Вместе с тем следует отметить, что некоторые условия включают следующее:

- ограничения в отношении коммерческого использования или требования об использовании в некоммерческих целях;
- отсутствие возможности получения соответствующего произведения в доступных форматах коммерческим путем;
- вознаграждение владельца авторского права либо автоматически, либо по просьбе;
- удовлетворение требованиям «трехступенчатой проверки»;
- выполнение требований в отношении информации об управлении авторским правом;
- отсутствие воздействия на существующие рынки произведений.

ПРЕПЯТСТВИЯ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИСКЛЮЧЕНИЙ И ОГРАНИЧЕНИЙ

Менее половины государств-респондентов сообщили о препятствиях для использования действующих в них исключений и ограничений. Некоторые из указанных препятствий включают:

² В исследовании используется термин «письменные произведения», под которым подразумеваются «литературные произведения».

- отсутствие в более общем плане государственной поддержки лиц с ограниченными возможностями;
- трудности взаимодействия с издателями и другими организациями, предоставляющими произведения, охраняемые авторским правом;
- отсутствие информации о наличии исключений и ограничений, особенно об их трансграничном действии;
- отсутствие сотрудничества со стороны заинтересованных лиц с ограниченными возможностями по причине ограниченности ресурсов и институционального потенциала.

ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ ОГРАНИЧЕНИЯМИ И ИСКЛЮЧЕНИЯМИ ИЗ АВТОРСКОГО ПРАВА И СВЯЗАННЫМ С НИМИ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, КАСАЮЩИМСЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ

Хотя действующее в государствах-членах законодательство, касающееся произведений, охраняемых авторским правом, в основном ориентировано на охрану авторского права и смежных прав, в некоторых странах действуют также законодательные и подзаконные акты, касающиеся лиц с ограниченными возможностями и/или телекоммуникаций, в рамках которых уставлены требования об обеспечении доступа к определенным видам произведений. Такие требования существенно варьируются по странам, и они будут более подробно рассмотрены в полном отчете, однако большинство из них касается включения субтитров и обеспечения перевода на язык глухонемых при трансляции аудиовизуальных программ.

[Конец документа]